

**D Gebrauchsanweisung**

Trimmer TL 21

---

**GB Operating Instructions**

Trimmer TL 21

---

**F Mode d'emploi**

Turbofil TL 21

---

**NL Gebruiksaanwijzing**

Trimmer TL 21

---

**S Bruksanvisning**

Grästrimmer TL 21

---

**I Istruzioni per l'uso**

Tagliabordi TL 21

---

**E Manual de instrucciones**

Trimmer TL 21

---

**P Instruções de utilização**

Aparador de relva TL 21

**D****Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.**

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseiten herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Technische Daten	6
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	6
3. Einführung	6
4. Ordnungsgemäßer Gebrauch	6
5. Montage des Trimmers	7
6. Inbetriebnahme	7
7. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	8
8. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung / Sicherheitshinweise	8
Garantie	40

**GB**

Please read these operating instructions carefully before assembling and using your Trimmer. Unfold inside cover pages to read the operating instructions.

Contents	Page
1. Technical data	11
2. Notes on operating instructions	11
3. Introduction	11
4. Proper use	11
5. Assembly	12
6. Operation	12
7. Maintenance, care, storage	13
8. Advice for proper use / safety instructions	13
Guarantee	40

**F**

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre turbofil. En dépliant les volets de la couverture, vous aurez sous les yeux une série d'illustrations permettant une meilleure compréhension de cette notice.

Contenu	Page
1. Caractéristiques techniques	15
2. Informations sur le mode d'emploi	15
3. Présentation de l'accu-system V12	15

4. Domaine d'utilisation	15	<b>Indice</b>	Página
5. Montage du turbofil	16	1. Dati tecnici	28
6. Utilisation	16	2. Avvertenze	28
7. Entretien et rangement	17	3. Note introduttive	28
8. Précautions d'emploi et conseils de sécurité	18	4. Uso corretto	28
Garantie	40	5. Montaggio	29
		6. Messa in uso	29
		7. Manutenzione	30
		8. Norme d'uso e di sicurezza	30
		Garanzia	41

**NL**

Lees deze gebruiksaanwijzing voor montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijden met de afbeeldingen openslaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Technische gegevens	20
2. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing	20
3. Inleiding	20
4. Juist gebruik	20
5. Montage van de trimmer	21
6. Ingebruikname	21
7. Verzorging, onderhoud en opslag	22
8. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips	22
Garantie	40

**S**

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar Trimmern i bruk.

Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.

Innehållsförteckning	Sida
1. Tekniska data	24
2. Viktig information	24
3. Introduktion	24
4. Avsedd användning	24
5. Montering	25
6. Användning	25
7. Underhåll, skötsel och förvaring	25
8. Säkerhetsföreskrifter	26
Garanti	41

**I**

Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

**E**

Rogamos una atenta lectura del presente manual antes del montaje y la puesta en servicio. Para la lectura, desdoble la portada.

Contenido	Página
1. Datos técnicos	32
2. Indicaciones al manual de instrucciones	32
3. Introducción	32
4. Utilización adecuada	32
5. Montaje	33
6. Puesta en servicio	33
7. Mantenimiento, cuidados y almacenamiento	34
8. Indicaciones para un uso adecuado / indicaciones de seguridad	34
Garantía	41

**P**

Leia atentamente estas instruções antes de montar ou utilizar este aparador de relva. Para ler este manual de instruções, desdobre a capa.

Índice	Página
1. Dados técnicos	36
2. Informações de manejo – avisos gerais	36
3. Introdução	36
4. Utilização correcta	36
5. Montagem	37
6. Colocação em funcionamento	37
7. Manutenção, conservação e armazenamento	38
8. Conselhos para um uso correcto / Instruções de segurança	38
Garantia	41

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:  
Please adhere to the following safety instructions on the unit:  
Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil :  
Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat:  
Följ bruksanvisningen noga:  
Attenzione ai simboli di sicurezza sull'apparecchio:  
Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:  
Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



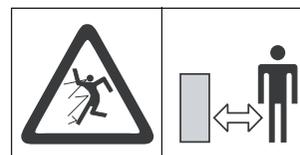
**Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!**  
**Warning! Read instruction handbook!**  
Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !  
**Let op! Voor ingebruikname de gebruiksaanwijzing lezen!**  
**OBS! Läs igenom bruksanvisningen noga före användning!**

**Attenzione! Prima di mettere in funzione l'attrezzo, leggere le istruzioni per l'uso!**  
**¡Atención! Antes de la puesta en marcha, lea el manual de instrucciones.**  
**Atenção! Leia o Manual de instruções antes da utilização!**



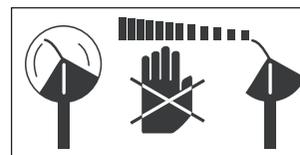
**Vor Regen und Nässe schützen! Do not use in rain or wet conditions!**  
Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité !  
**Niet aan vocht blootstellen! Använd inte maskinen i regn eller fuktig miljö!**

**Proteggere l'attrezzo dall'umidità o dalla pioggia!**  
**¡Proteja el aparato de la lluvia y la humedad!**  
**Proteja o aparelho da chuva e da humidade!**



**Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten! Keep bystanders away!**  
Maintenez tout tiers hors de la zone de travail !  
**Houdt omstanders uit de buurt! Tillså att inga obehöriga vistas i området!**

**Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro!**  
**¡Mantener alejados a terceros del área de trabajo!**  
**Mantenha terceiros fora da área de perigo!**



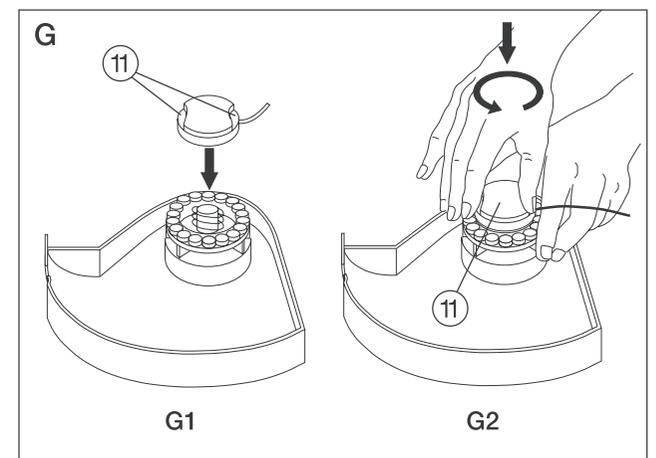
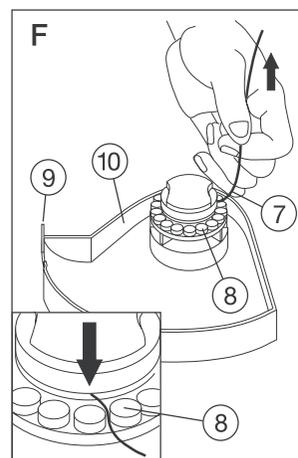
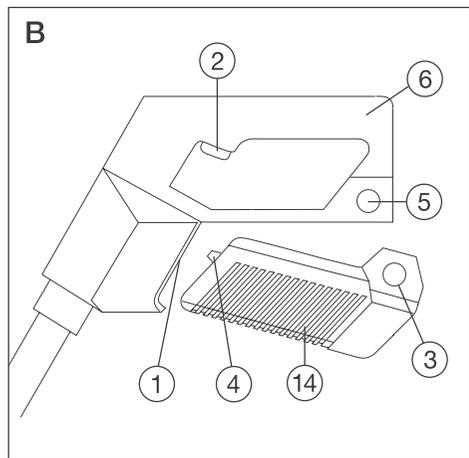
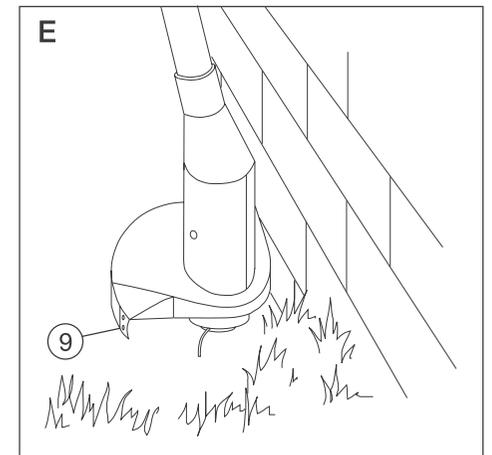
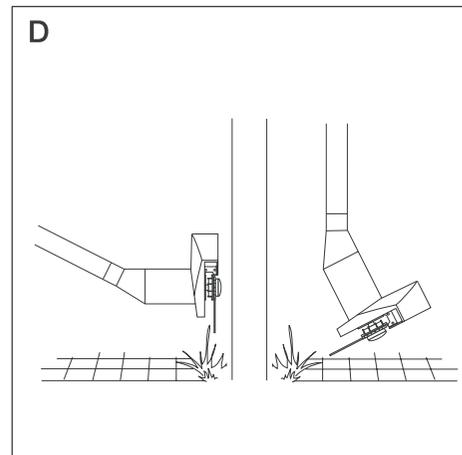
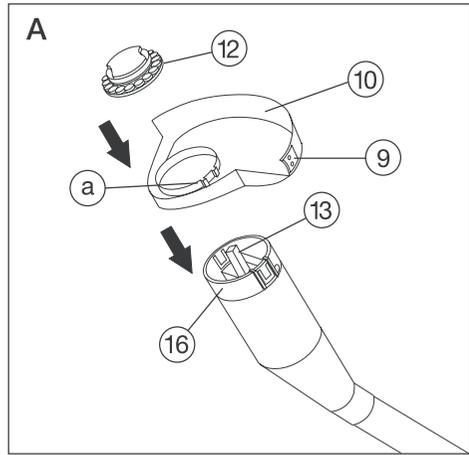
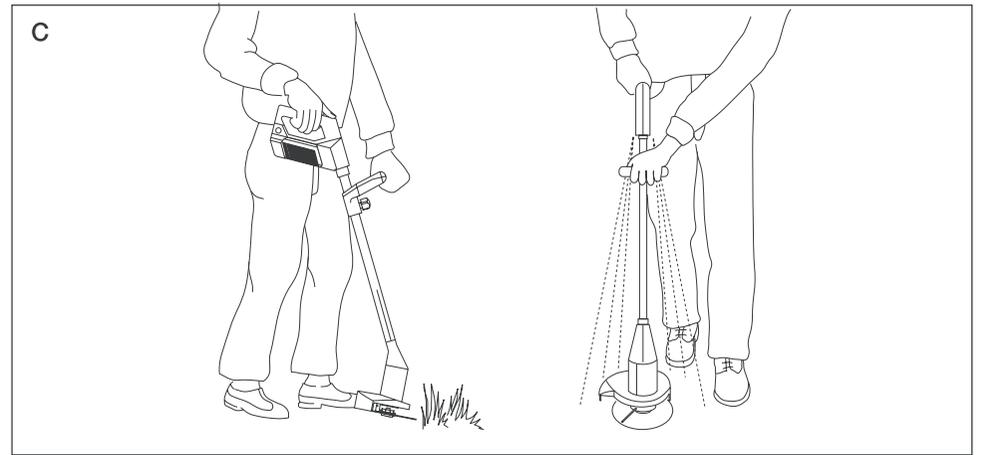
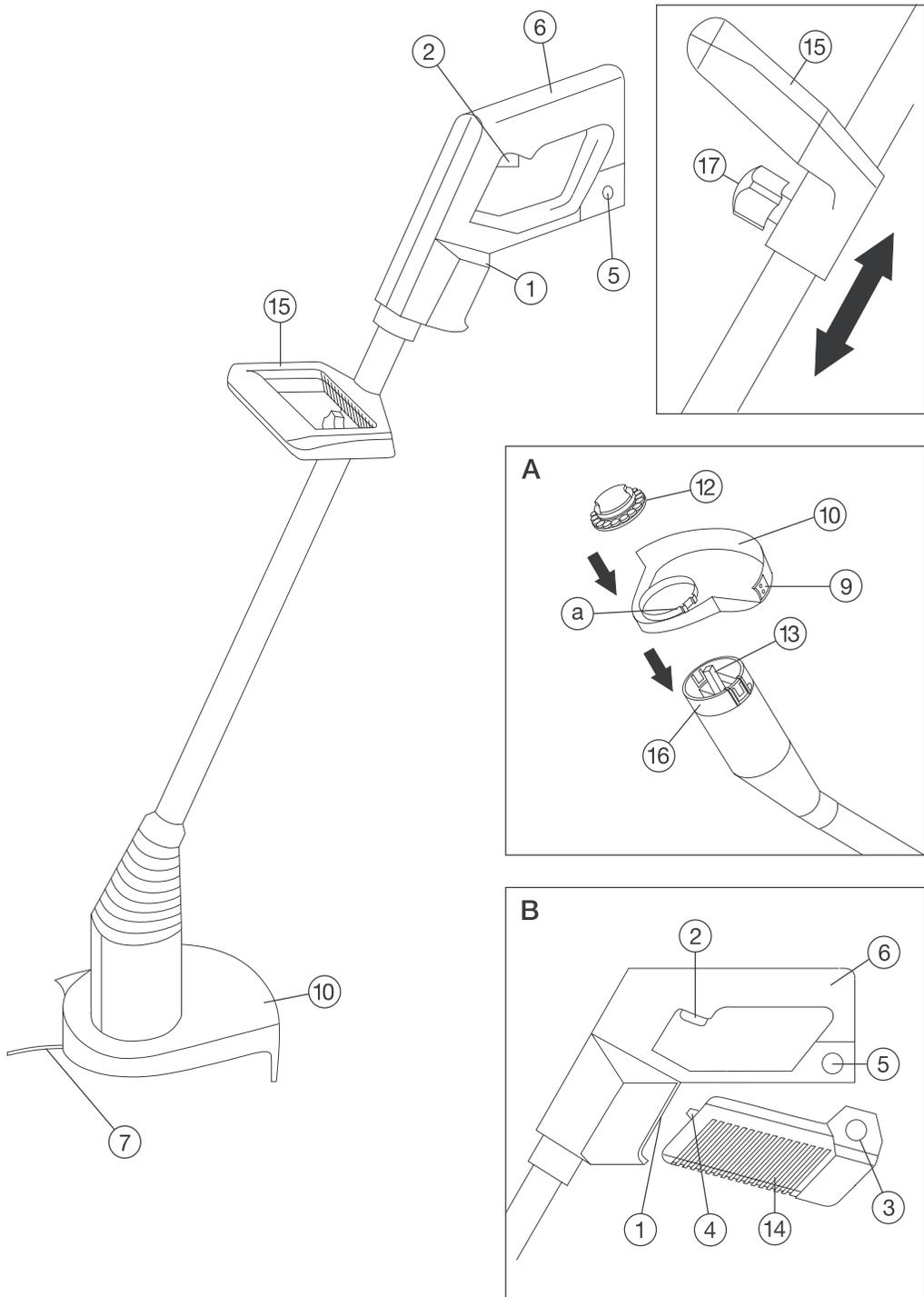
**Werkzeug läuft nach! Tool goes behind!**  
Attention ! Après avoir lâché l'interrupteur, le système de coupe continue de tourner quelques instants.  
**Machine loopt na! Varning! Skärverktyget fortsätter att rotera ett tag efter motorn stängts av!**

**Attenzione! Appena spento, l'attrezzo gira ancora alcuni istanti per inerzia!**  
**¡Atención! Funcionamiento por inercia.**  
**Atenção! Após desligar o interruptor, o fio de corte ainda continua em movimento durante alguns instantes.**



**Augenschutz tragen! Wear eye protection!**  
Portez des lunettes de protection !  
**Draag oogbescherming! Använd skyddsglasögon!**

**Indossare gli occhiali di protezione!**  
**¡Use gafas de protección!**  
**Use protecção nos seus olhos!**



# GARDENA accu-system V12 Trimmer TL 21

## 1. Technische Daten

Laufzeit mit Accu A 12 / Accu-Pack AP 12	ca. 15 min
Fadenstärke	1,4 mm
Schnittbreite	210 mm
Fadenvorrat	4 m
Gewicht (ohne Accu)	1,1 kg
Drehzahl der Fadenspule	max. 11.000 U/min
Arbeitsplatzbezogener Emissionskennwert $L_{PA}^1$	80 dB (A)
Schall-Leistungspegel $L_{WA}^2$	94 dB (A)
Hand-Armschwingung $a_{vhw}^1$	< 2,5 ms <sup>-2</sup>

Messverfahren <sup>1)</sup> nach EN 786 <sup>2)</sup> nach 84/538/EG

## 2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch

sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

 **Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser**

**Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, diesen Trimmer nicht benutzen.**

**Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.**

## 3. Einführung

Dieses Gerät ist Teil eines umfassenden Geräteprogrammes von GARDENA, dem accu-system V12.

Zum Betreiben dieses Produktes benötigen Sie weitere Artikel aus dem accu-system V12 Programm:

**1. Als Energieträger / Accu**  
accu-system V12 Accu A 12, Art. Nr. 2109,  
oder  
accu-system V12 Accu-Pack AP 12, Art. Nr. 2110

**2. Als Ladegerät**  
accu-system V12 Ladegerät NL 12, Art. Nr. 2105,  
(für Accu A 12 und Accu-Pack AP 12)

accu-system V12 Schnell-Ladestation SL 60, Art. Nr. 2100  
**(ausschließlich für Accu-Pack AP 12, Art. Nr. 2110)**

## 4. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Der GARDENA Trimmer TL 21 ist für das Trimmen/Schneiden von Rasen- und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht

in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den Gebrauch des Gerätes. Die Gebrauchsanweisung ent-

hält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

 **Achtung! Wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung darf der Trimmer nicht zum Schneiden von Hecken oder zum Zerkleinern im Sinne von Kompostieren verwendet werden.**

## 5. Montage des Trimmers (Bild A)

**Vor Inbetriebnahme** die beiliegende Sicherheitsabdeckung  in die Konturenposition des Gehäuses  setzen und kräftig über die Rastnasen  aufdrücken. Auf richtiges Hinterhalten der Schnapphaken achten.

**Hinweis: Die Sicherheitsabdeckung kann nur in der zugehörigen Konturenposition vollständig montiert werden**

**und ist dann unlösbar mit dem Gehäuse verbunden.**

Danach die beigelegte Fadenspule und Spulenhalter  auf die Motorachse  aufsetzen und durch kräftiges Aufdrücken verschnappen. Achten Sie darauf, dass der Spulenhalter richtig einrastet. Richtigen Sitz durch Zug prüfen.

Den Zusatzgriff  vor dem Arbeiten in die für Sie günstigste Arbeitsposition bringen und dort mittels der Feststellschraube  festklemmen.

 **Achten Sie bei der Montage der Sicherheitsabdeckung und Fadenspule auf das Schneidmesser/Fadenbegrenzer . Verletzungsgefahr!**

## 6. Inbetriebnahme (Bild B-E)

### 6.1 Anklicken / Lösen des Accu (Bild B)

Führen Sie den Accu  mit der Halterungsnoppe  in das Aufnahmeteil  ein.

Klicken Sie nun den Accu  mit den Aufnahmen  über die Arretierungsknöpfe  und achten Sie darauf, dass der Accu  fest einrastet.

Sie lösen den Accu  vom Anschlussgerät, indem Sie die beiden orangefarbenen Arretierungsknöpfe  am Handgriff  bzw. am Accu-Pack AP 12 gleichzeitig eindrücken und den Accu  entnehmen.

### 6.2 Inbetriebnahme

Einschalten durch Betätigen des Druckschalters  im Handgriff . Wird der Druckschalter wieder losgelassen, schaltet sich der Trimmer wieder ab.

 **Die vom Hersteller am Gerät installierten Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, z.B. durch Anbinden des Druckschalters am Griff, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht und das Gerät nicht automatisch abschaltet.**

### Gerät nicht mit externer Stromquelle betreiben!

**Achtung! Das Schneidwerkzeug läuft nach!**

### 6.3 Arbeitshaltung (Bild C)

Einfach Gerät am Handgriff  und Zusatzgriff  senkrecht anheben. Der Schneidkopf ist bei richtiger Arbeitshaltung leicht nach vorn geneigt.

### 6.4 Trimmen an Rasenkanten und schwer zugänglichen Stellen (Bild C/D)

Lassen Sie den Trimmer leicht hin- und herpendeln. Für den Senkrechtschnitt fassen Sie den Trimmer mit beiden Händen an Handgriff  und Zusatzgriff  und drehen das Gerät in Schneideposition.

### 6.5 Trimmen an Mauern, Bäumen und Zäunen (Bild E)

Führen Sie den Trimmer mit der linken Seite der Abdeckung in kurzem Abstand an harten Gegenständen und Flächen entlang.

### 6.6 Ausputzen von Plattenfugen (Bild D)

Halten Sie das Gerät wie in Bild D gezeigt so, dass der Schneidfaden  knapp über den Platten läuft.

### 6.7 Manuelle Fadenverlängerung (Bild F)

Der Schneidfaden nützt sich je nach Einsatz ab. Wenn die Schneidleistung merklich nachlässt, muss er verlängert werden.

- 1. Accu vom Anschlussgerät abnehmen!**
- Ziehen Sie den Schneidfaden  senkrecht aus dem Noppenkranz . Ziehen Sie soviel Schneidfaden  heraus, bis er knapp über den Rand der Sicherheitsabdeckung  reicht.
- Klemmen Sie den verlängerten Faden  wieder zwischen zwei Noppen  ein.
- 4. Drehen Sie den Trimmer in die normale Arbeitsposition, bevor der Accu angeklickt und der Trimmer wieder eingeschaltet wird.**

Sollte der Faden etwas zu lang sein, wird er durch den Fadenbegrenzer  automatisch auf die richtige Länge gebracht.

**Nur die stets maximale Schneidfadenlänge gewährleistet einen immer sauberen Rasenschnitt.**

 **Achten Sie bei der manuellen Fadenverlängerung auf das Schneidmesser/Fadenbegrenzer . Verletzungsgefahr!**

## 7. Wartung, Pflege und Aufbewahrung

Der GARDENA Trimmer TL 21 ist weitgehend wartungsfrei.

**Bitte achten Sie darauf, dass die Kontakte im Aufnahmeteil ① und am Accu ⑭ immer frei von Verschmutzungen sind.**

Gras- und Schmutzreste mit trockenem Tuch oder Bürste entfernen. Nach jedem Gebrauch Gras- und Schmutzreste auch aus der Sicherheitsabdeckung ⑩ entfernen.

**Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.**

**⚠ Achtung: Vor allen Arbeiten, Überprüfung, Reinigung und Instandhaltung am Trimmer stets den Accu abnehmen. Verletzungsgefahr!**

**Wegen der Gefahr von Personen- und Sachschäden: Reinigen Sie den Trimmer nicht unter fließendem Wasser; insbesondere nicht unter Hochdruck.**

**Lagern Sie den Trimmer an einem trockenen, frostsicheren Ort. Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.**

**Beachten Sie die Einbauhinweise beim Austausch der Fadenkassette.**

**Auswechseln der Fadenspule**  
Bitte verwenden Sie ausschließlich die Original-GARDENA-Fadenspule Art. Nr. 5370.

Sie erhalten diese Fadenspule bei Ihrem GARDENA-Händler oder direkt beim GARDENA-Service.

**Verwenden Sie nie metallische Schneidelemente oder Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen sind!**

**Demontage Accu vom Anschlussgerät abnehmen!**

Drücken Sie mittels der beiden Griffmulden ⑪ die Fadenspule nach unten (Bild G 1). Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn kann die Fadenspule entnommen werden (Bild G 2).

**Montage**

Eventuelle Verschmutzungen entfernen.  
Neue Fadenspule einsetzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis sie einrastet.

**Drehen Sie den Trimmer in die normale Arbeitsposition, bevor der Accu angeklickt und der Trimmer wieder eingeschaltet wird.**

Sollte der Faden etwas zu lang sein, wird er durch den Fadenbegrenzer ⑨ automatisch auf die richtige Länge gebracht.

Bei Störungen bitten wir Sie, sich mit unserem Service in Verbindung zu setzen.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

**Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.**

**Sollten Sie dennoch beim Arbeiten auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte den Trimmer außer Betrieb und entfernen Sie dieses; überprüfen Sie den Trimmer auf eventuelle Beschädigung und lassen Sie ihn ggf. reparieren.**

**abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.**

**Überprüfen Sie das Schneidgut und den Schneidbereich vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper (z. B. Steine). Achten Sie während der Arbeit auf Fremdkörper (z. B. Steine).**

## 8. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung,

### Sicherheitshinweise

**⚠ Überprüfungen vor jeder Benutzung**

**Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Trimmers durch. Benutzen Sie den Trimmer nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen (Druckschalter, Sicherheitsabdeckung) und/oder die Fadenspule beschädigt oder**

**⚠ Verwendung/ Verantwortung**

**Dieser Trimmer kann ernsthafte Verletzungen verursachen!**

**Verwenden Sie den Trimmer ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck. Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.**

**Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.**

**Benutzen Sie den Trimmer nie mit beschädigten oder fehlerhaften Schutzeinrichtungen!**

**Nach dem Gebrauch den Accu entfernen und den Trimmer – insbesondere die Fadenspule – regelmäßig auf Beschädigung überprüfen und ggf. sachgemäß instandsetzen.**

**Tragen Sie einen Augenschutz oder eine Schutzbrille!**

**Tragen Sie festes Schuhwerk und lange Hosen zum Schutz Ihrer Beine. Finger und Füße vom Schneidfaden fernhalten – insbesondere bei der Inbetriebnahme!**

**Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!**

**Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.**

**⚠ Arbeitsunterbrechung**

**Lassen Sie den Trimmer nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte den Trimmer an einem sicheren Ort. Accu entfernen!**

**Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie den Trimmer unbedingt ab und entfernen Sie den Accu.**

**⚠ Beachten Sie Umwelteinflüsse**

**Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinengeräusches vielleicht nicht hören können.**

**Benutzen Sie den Trimmer nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.**

**Mit dem Trimmer nicht in oder an Schwimmbecken sowie Gartenteichen arbeiten.**

**⚠ Elektrische Sicherheit / Brandgefahr**

**Überbrücken Sie nie Kontakte am Accu. Kurzschluss- und Brandgefahr!**

## Zu Ihrer Information

*Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen*

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**  
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
  - Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**  
→ Abholung innerhalb von 2 Tagen
  - Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
  - Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**  
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage
- Im Garantiefall sind diese Leistungen für Sie kostenlos.

**Ihre direkte Verbindung  
zum Service in****D** **Deutschland****Reklamationen /  
Reparaturen**✉ GARDENA  
Kress + Kastner GmbH  
Abt. Technischer Service  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm☎ (07 31) 4 90 - Durchwahl  
- 290  
Technische Störungen /  
Reklamationen  
- 300  
Reparaturen  
und Antworten auf Kosten-  
voranschläge

☎ (07 31) 4 90 - 307

@ t.service@gardena.com

**Produktberatung /  
Ersatzteilbestellung**✉ GARDENA  
Kress + Kastner GmbH  
Abt. Kundendienst  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm☎ (07 31) 4 90 - 123  
Ersatzteilbestellungen /  
Allgem. Produktberatung

☎ (07 31) 4 90 - 249

@ ServiceCenter@gardena.com

**Abhol-Service**

☎ (0 18 03) 30 81 00

**Ihre direkte Verbindung  
zum Service in****A** **Österreich****CH** **Schweiz****Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich  
bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite):****Österreich** ☎ 0 22 62 / 74 54 50**Schweiz** ☎ 01 / 8602666**EU-Konformitätserklärung****Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG**

Der Unterzeichnete

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Bezeichnung des Gerätes:**

accu-system V12 Trimmer

**Typ:**

TL 21

**Art.-Nr.:**

2169

**EU-Richtlinien:**Maschinen-Richtlinie 98/37/EG  
Elektromagn. Verträglichkeit  
89/336/EG  
Richtlinie 93/68/EG  
Richtlinie 2000/14/EG**Harmonisierte EN:**EN 292-1  
EN 292-2  
EN 60335-1 : 09/94**Nationale Normen:**VDE 0730 Teil 1  
VDE 0730 Teil 2ZP**Schall-Leistungspegel:**gemessen / garantiert  
94 dB (A) / 96 dB (A)**Anbringungsjahr der****CE-Kennzeichnung:**

1997

Ulm, den 06.12.2001

Thomas Heintl  
Technische Leitung

**D**

## Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Faden, Fadenspule und Spulenhalter sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

**GB**

## Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under guarantee we will either replace the unit or repair it free of charge if following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The cord, the filament cassette and the cartridge holder are wearing parts and are not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

**F**

## Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Le fil de coupe, la bobine et le support de bobine sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

**Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.**

**Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.**

**NL**

## Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige draad, de draadspool en de spoelhouder vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

**S**

## Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Denna garanti täcker alla allvarliga defekter på maskinen som kan bevisas vara materiella fel eller tillverkningsfel. Under garantitiden repareras eller utbytes enheten utan kostnad under följande förutsättningar:

- Enheten måste ha skötts och använts i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part får ha försökt reparera enheten.

**Deutschland**

GARDENA Kress + Kastner GmbH  
GARDENA Service  
Hans-Lorensen-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (07 31) 490-123  
Reparaturen: (07 31) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Consumer Division  
76-88 Mills Road  
P.O. Box 722  
Braeside 3195  
Melbourne, Victoria

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Av. 12 bis Calle 16 y 18,  
Bodegas Keith y Ramirez  
San José

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20 a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Greece**

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.  
33a, Ifestou str.  
Koropi 194 00  
Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.r.l.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

GARDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slowenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

ANMI Andreu y Miriam S.A.  
Calle Pere IV, 111  
08018 Barcelona

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA Kress + Kastner AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЪЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Müessesilik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

2169-20.960.04/0021  
© GARDENA Kress + Kastner GmbH  
Postfach 27 47, D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>